

「華語文語料庫於教學上應用——評量與教材」



「華語文語料庫於教學上應用競賽頒獎暨成果發表會」全體與會者合影留念

【文、圖／語文教育及編譯研究中心 張玳維】

國家教育研究院（以下簡稱國教院）和國家華語測驗推動工作委員會（以下簡稱華測會）共同主辦「華語文語料庫於教學上應用競賽頒獎暨成果發表會」於本（106）年 11 月 22 日在國教院臺北院區舉行，包括頒獎、專題演講、心得分享及專家講評。國立清華大學曹逢甫教授特與會指導，針對語料庫應用於教材編寫提出寶貴建議。

本次專題演講由國教院林慶隆主任主持，邀請國立臺師範大學英語學系陳浩然教授，就「語料庫與華語教學」主題進行演講，從西方語料庫談起，帶出漢語語料庫之建置方針與發展方向，同時談及口語語料庫、雙語語料庫、搭配詞系統、學習者語料庫等多種介面，進而論及其相關應用，如：學術、商業漢語教科書、學習手冊編輯；各式辭典編纂；線上輔助學習教材等。現場提問踴躍，意見交流熱烈。

「華語文語料庫於教學上應用競賽」首次和華測會共同主辦，分為評量組及教材組，經評選後，兩組共計選出 6 位前 3 名及佳作若干名。教材組第 1 名簡盈妮；第 2 名薛涵方；第 3 名王澤儀，佳作莊錦惠、尹鴻智、胡佳音。評量組第 1 名徐珮瑜、陳淑惠；第 2 名洪小雯；第 3 名黃韻玲，佳作莊錦惠、張絮茵、曾家安、沈冠彤、林慕愔、鄭色幸、尹鴻智、簡盈妮。本次競賽指定參賽者使用本院開發之語料索引典系統、華英雙語索引典系統、語義場關聯詞查詢系統（網址詳如後附），各組前三名進行作品展示時，多表示語料庫對於教材編纂及評量命題實有裨益，希望日後能廣為宣傳，惠及華語文相關領域。

國教院為加強推廣華語文語料庫，自 104 年起陸續舉辦語料庫應用工作坊、華語文應用論壇、辭典編輯競賽等系列活動，至今已吸引近千人參與。未來將持續吸納各方意見，逐步優化語料庫之操作介面與使用功能，落實語料庫於教學上應用之目標。

「華語文語料庫於教學上應用競賽」使用系統網址

「國教院語料索引典系統」網址 <http://coct.naer.edu.tw/cqpweb/>

「國教院華英雙語索引典系統」網址 <http://coct.naer.edu.tw/bc/>

「國教院語義場關聯詞查詢系統」網址 <http://coct.naer.edu.tw/word2vec/>